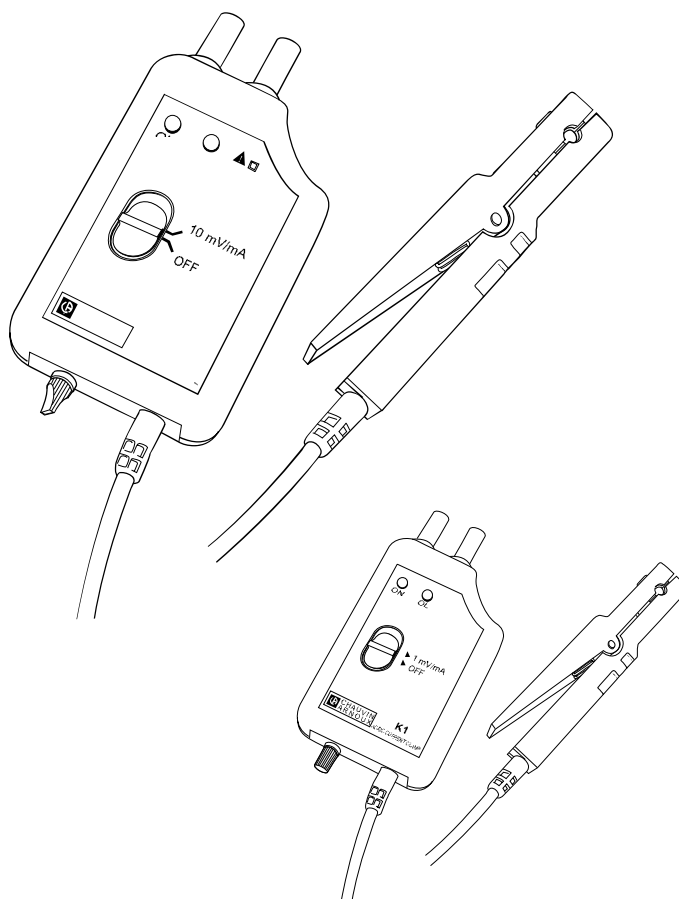


■ AC/DC Strö tå



K 1

K 2



S ENSKA

A vä dar a ual

 CHAUVIN
ARNOUX

Svenska

Läse och användarens manual och säkerhetsföreskrifter.
Om du använder batteriet fel kan det skada batteriet och
äventyrligt skada dig eller andra.

Läse och användarens manual och säkerhetsföreskrifter!

Du ansvarar för korrekt användning av K1 eller K2 batteriet och för att du följer de
säkerhetsföreskrifterna.

- läsa och användarens manual
- följa säkerhetsföreskrifterna

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Använd inte batteriet om det är skadat eller om det är utslaget.
- Se till att det är rätt sätt att använda batteriet och att du använder rätt verktyg.
- Använd inte batteriet i en DC-krets, eftersom det kan vara farligt (se kapitel 3.2).
- Skydda batteriet mot väta och värmekälla.
- Håll batteriet borta från barn (se kapitel 5.2).

BESTÄLLNING

K1 batteri P 1.12 .67
K2 batteri P 1.12 .74

Levereras i förpackning:

- 1 ta användarens manual och 5 olika verktyg,
- 9 alkaliska batterier,
- 1 armband och klämma för batteriet,
- 1 testkabel.

Reservdelar:

- 9 alkaliska batterier P 1.1 6.2
- äska P 1.298 .22

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Pre e tato	4
2. Be kr v	4
3. A vä d	5
3.1. Start	5
3.2. Ju ter av oll vä örDC trö	5
3.3. Mät	5
3.4. d ker av överbela t	5
4. S e kat o er	6
4.1. Re ere v llkor	6
4.2. A vä d v llkor	6
4.3. Metrolo ka v llkor	7
4.4. Meka ka v llkor	9
4.5. Elektr ka e kat o er	9
4.6. Elektro a et kko at bl tet	9
5. U der åll	1
5.1. Byte av batter	1
5.2. Re ör	1
5.3. Kal brer	1
6. Gara t	1
6.1. Re arato er	1
7. Bla or	11
7.1. Fel o e u kto avDC r är trö e	11
7.2. Fel o e u kto avAC r är trö e	12
7.3. Max alt el o e u kto av rekve e	13
7.4. Fa ör kut o e u kto av rekve e	14
7.5. Max alt llåte to trö v d ko t uerl överbela t	14
7.6. Be kr v	15

1. PRESENTAT ON

Strö tå **K1** o **K2** lä ar ör ät avlä a DC eller AC trö aruta att trö - kret e , å vlke ät ker, be över bryta u . Tå e a lut tll e ult eter eller a at tru e t o are ä å o e ut- eda $\geq 1 \text{ M}\Omega \leq 1 \text{ F}$.

Strö tå K1 äter DC trö ar rå 1 A tll 4,5 A o trö tå K2 äter DC trö ar rå ,1 tll 45 A. De uto äter trö tä er a AC trö ar rå 1 A tll 3 A ör K1 o rå ,1 tll 3 A ör K2.

Strö tä er a atar ut de u ätta trö e or ave ä o avbldar r är trö e or o a ltud.

De u ätta trö e avblda ör ålla det 1 / A ör K1 o 1 / A ör K2.

Båda trö tä er a är utru tade ede O /O brytare, e k a ör ollu ter o två lydoder, e ör överbela t o de a dra ör trö ör ör .

Strö tå e are ax alo lut da eter å 3,9 . Tå e är örbu de ed edada ter odule e o e 1,5 eter lå olerad o kär ad kabel o e åller lera ledare.

ada ter odule trö tå e elektro ko ett 9 batter (ty 6LR61, 6LF22 eller NEDA 16 4). Det alkal ka batter et are lv lä d å u e är 2 t ar.

Mät e ut al ker va två a ko takter av äker et ty $\varnothing 4$, ed ett av tå d å 19 o är å ta vd ölet. De a del a lut d rekt tll tll det ät tru e t o trö tå e a vä d tll a a ed.

2. BESKR N NG

Strö tä er a K1 o K2 be tår av e vare o är örbu de ed e ada ter odul e o e a t o terad kabel (e bld å ta da a vä dar a uale).

G vare:

- ① Ö ör ledare
- ② Kä tar
- ③ Ha dta
- ④ A lut kabel

Ada ter odul:

- ⑤ DC ollu ter
- ⑥ O /O brytare
- ⑦ Batter "ON" d kator
- ⑧ "OL" överbela t d kator
- ⑨ 4 \varnothing ko takter ör ut al

3. AN ÄNDNING

Aväd te trötåerna K1 och K2 å kablar eller ledare o
ä ote t al törre ä 3 ör ålla de t ll ord.

3.1. START

Ställ o k lare ⑥ lä l t lä e (1 / A ör K1 o 1 / A ö K2).
De rö a ly d ode "ON" ⑦ d kerar att batter et ladd är t ll red t ålla de.
O ly d ode te ly er eller o de lo k ar be över batter et byta ut.
(e ka tel 5.1).

3.2. JUSTERING A NOLLN Å FÖR DC STRÖM

- Se t ll att trötå e kät ar är elt tå da o att de te o luter å o ledare.
- A lut trötå e ada ter odul ⑧ t ll ät tru e tet.
Sätt å trötå e (e ka tel 3.1).
- ä l det ä o råde å ät tru e tet o ar tör t k ä l et.
- Try k er o k lare ör oll u ter av DC tröt ⑨ o vrd de a td t ör t ålla d laye å oll.

3.3. MÄTNING

E ter att a att å trötå e :

- A lut ät tru e tet ed lä l t ä o råde t ållt t ll trötå e o u tera DC tröt e t ll oll (e ka tel 3.1. o 3.2. ova).
- O lut de ledare o ka äta ed trötå e kät ar ⑩. Det u ättavärdet v a d rekt å det a vä da tru e tet o e u k to av trötå e o ätt å å /ut å .
- För att å ra värdet å de u ätta tröt e kabel a vä d ett lä l t o va dl ör ålla de ella trötå e k ä l et o ä e o v a tru e tet.

3.4. NDKERING A ÖERBELASTNING

Överbela t eller över krda de av trötå e äto råde d kera av de röda ly d ode "OL" ⑪. Ly d ode ly er är to tröt e över t er 4,5 A ör K1 o 45 A ör K2.

4. SPECIFIKATIONER

■ Mätoråde

Ström	DC	AC	Peak
K1	1 A...4,5 A	1 A...3 A	1 A...4,5 A
K2	,1...45 A	,1...3 A	,1...45 A

- Mätutgång för alla de K1 : 1 / A
K2 : 1 / A
- Stabilitet 1 till 9 % : < 2 μ
- Falltid 9 till 1 % : < 2 μ
- Bruk utgående rån DC till 3 kHz K1 : 1 μ
K2 : 1
- Utgående K1 : 22 $\Omega \pm 15\%$
K2 : 22 $\Omega \pm 15\%$
- Nollutgång K1 : ± 3 A
K2 : ± 15 A
- Rollover* K1 : $\pm 0,3\%$ rån 12 A till 4,5 A
K2 : $\pm 0,3\%$ rån 2 A till 45 A

* Skillnad vid mätning av två strömmar med samma belopp men med motsatt polaritet.

4.1. REFERENSVILLKOR

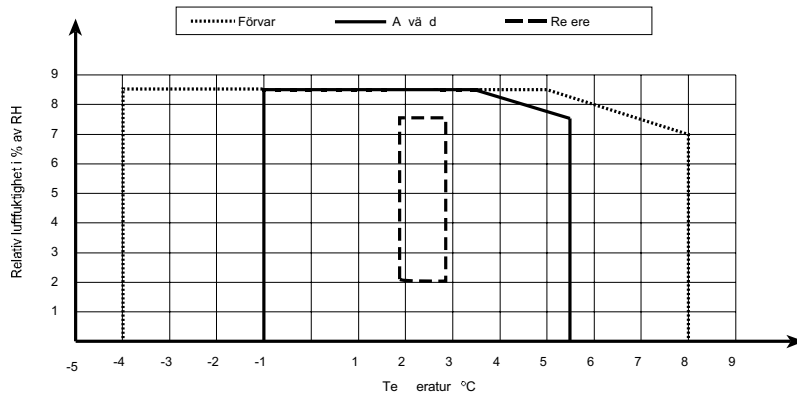
- Temperatur : 18...28°C
- Relativ luftfuktighet : 20...75% RH
- Batteriladdning : 9 \pm 0,1
- Magnetisktält : Jord DC-ält
- Mätutgående K1 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K2 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K3 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K4 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K5 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K6 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K7 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K8 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K9 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K10 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K11 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K12 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K13 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K14 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K15 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K16 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K17 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K18 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K19 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K20 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K21 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K22 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K23 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K24 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K25 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K26 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K27 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K28 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K29 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K30 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K31 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K32 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K33 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K34 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K35 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K36 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K37 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K38 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K39 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K40 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K41 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K42 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K43 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K44 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K45 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K46 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K47 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K48 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K49 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F
- Mätutgående K50 : ≥ 1 M Ω ≤ 1 F

4.2. ANVÄNDNINGSVILLKOR

Strömmarna ska användas i de villkor som anges här för att säkerställa att de uppfyller de tekniska specifikationerna.

- Användningsområde
- Höjd : ≤ 2
- Temperatur : -10...+55°C
- Relativ luftfuktighet : $< 85\%$ RH ($\leq 35^\circ\text{C}$) eller $< 75\%$ RH vid 55°C
- Förvar : -40...+80 °C / RH $\leq 85\%$
- Höjd vid transport : ≤ 12

Klät för alla de



4.3. METROLOGISKA SPECIFIKATIONER

Mätel

Fel och osäkerheter för de olika mätningarna är utvärderade under de reviderade villkoren (se kapitel 4.1).

■ DC-ström

• K1 strömtå

Strömstyrka	1...1 A	1 ...12 A	12 ...4,5 A
Fel	$\pm (2\% \pm 0,2)$	$\pm (2\% \pm 0,1)$	$\pm 1\%$

• K2 strömbild

Strömstyrka	1...1 A	1...12 A	12...45 A
Fel	$\pm (3\% \pm 2)$	$\pm (2\% \pm 2)$	$\pm 1\%$

Kurva över det maximala felutslaget för DC-ström: se bilaga 11.

- Mät el v d AC trö 45...65 Hz

• K1 trö tå

Pr är trö	1...1 A	1 ...12 A	12 A...3 A
Fel	$\pm (3\% \pm ,3)$	$\pm (3\% \pm ,1)$	$\pm 1\%$
Fa ör kut	-	-9° ax	

• K2 trö tå

Pr är trö	,1...1 A	1...12 A	12...3 A
Fel	$\pm (3\% \pm ,5)$	$\pm (2\% \pm ,5)$	$\pm 1\%$
Fa ör kut	-	-9° ax	

Kurva över det ax ala elet o e u kto av AC r är trö e (45...65 Hz) e bla or å da 12.

D tort o ara etrar

- Frekve e verka å ät e (ka addera tll elet re ere o rådet):
2% rå 65...44 Hz
< 3 dB rå 44 Hz...1,5 kHz. Se kurva över det ax ala elet o e u kto av rekve e bla or å da 13.
- Frekve e verka å a ör kut e : e kurva över a ör kut e o e u kto av rekve e öre trö å 1 A RMS ör K1 o ,1 A ör K2 bla or å da 14.
- Batter ä : $\leq .1\%$ er
- Te eratur : $K1 \leq 1\%$ er 1 °C
 $K2 \leq .7\%$ er 1 °C
- Relat v lu tukt et 1 ...9 % RH v d o va de te eratur: $\leq .2\%$

4.4. MEKANISKA SPECIFIKATIONER

- Fall öd : 1 å ek-/betouderlaelit EC 11
- Stöttålet : 1 to EC 68-2-27
- bratoålet : 5...15 Hz : 1,5
15...25 Hz : 1
25...55 Hz : ,25
vdevealet å 1 oktav/ o e varakt et
å 1 ör vare axel (3 axlar) elit EC 68-2-6
- Kall : P4 elit EC 529
- Mått : trö tå (B x D x H): 111 x 25 x 15
öl e (B x D x H) : 135 x 28 x 64
a lut kabel : 1.5
- Totalvkt : 25

4.5. ELEKTRISKA SPECIFIKATIONER

Kotuerlöverla

Se kurva över axialtllåte to trö ör kotuerl överbela t bla ora å da 14.

Strö tä er a K1 o K2 u yller EC 11 -2- 31 / 3 / kate or .

4.6. ELEKTROMAGNETSKOMPATIBILITET

■ Störålet

Mot varar taldard : EN 5 82.1

Gru d taldard EC 1 -4-3, lä l et krteru A
ed axial edbryt av:

K1 tå : - DC trö : 15 vd oll
- AC trö (6 Hz) : 2 dB rå 1 A...4,5 A

K2 tå : - DC trö : 1 vd oll
- AC trö (6 Hz) : 2 dB rå 1 A...45 A

■ Strål

Mot varar taldard : EN 5 81.1 trö tå e ut trål vå är ör u bar

5. UNDERHÅLL

du der åll år e da t a v ade re ervdelar a vä da . Tillverkare ka te ålla a var ör el o oly kor o u tår o tru e tet ar re arerat o ette odkä t erv e tälle.

5.1. BYTE A BATTER

När trö tå e är å o de rö a ly dode "ON" är lä kt d kera att batter et å te byta ut. Föl trukt o er a eda ör byta batter et:

- Ko la bort trö tå e elt rå trö kret e o det ät tru e t o trö tå e är a lute t ll.
- Lo a kruvar a o åller ölet botte å lat .
- Byt ut 9 batter et (ty 6LF22, 6LR61 eller NEDA 16 4).
- Sätt ölet botte å lat o dra t ll kruvar a.

5.2. RENGÖR NG

Strö tå e år e o luta å o kabel o å te vara bortko lad rå det ät tru e t o trö tå e är a lute t ll. Håll te vatte å de .

- Håll ytor a å trö tå e kätar elt re a.
- Strö tå e , ada ter odule o a lut kabel re ör ed e uktad tra a o tvålvatte .
- Avtork ör ed e uktad tra a ed vatte .

5.3. KAL BRER NG

Det är ab olut ödvä d t att alla ät tru e t kal brera re elbu det.

Ko takta ett a kred terat laborator u eller CA Mät y te AB ör ko troll o kal brer av K1 o K2 trö tå er.

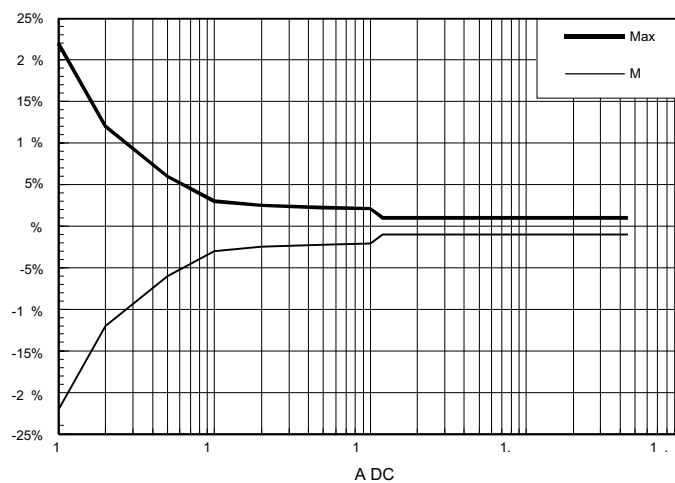
6. GARANT

år ara t åller 12 å ader rå levera datu et.

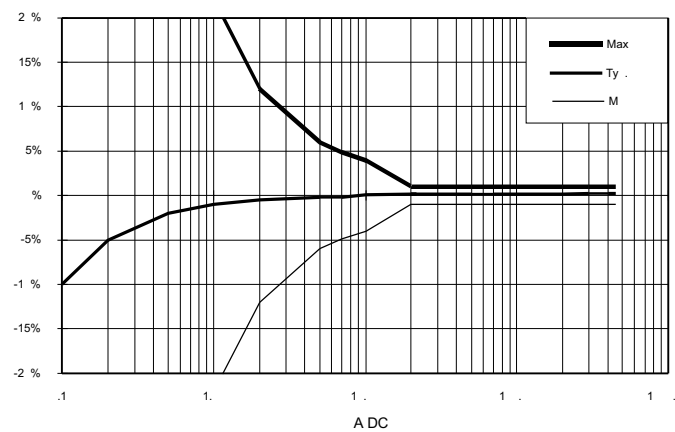
7. B LAGOR

7.1 FEL SOM EN FUNKTION A DC PR MÄRSTRÖMMEN

7.1.1 K1 strömtång

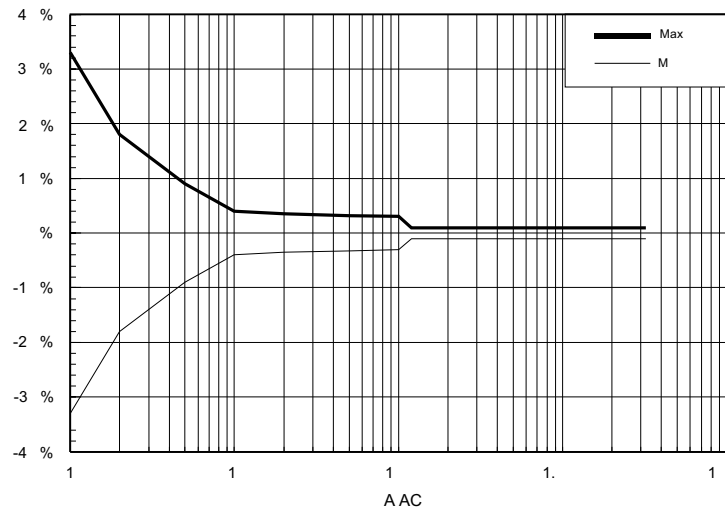


7.1.2 K2 strömtång

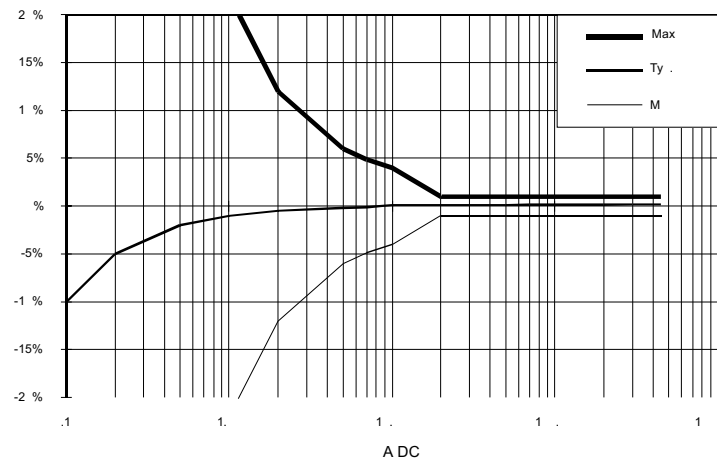


7.2 FEL SOM EN FUNKTION AV AC PR MÄRSTRÖMMEN (45...65 Hz)

7.2.1 K1 strömtång

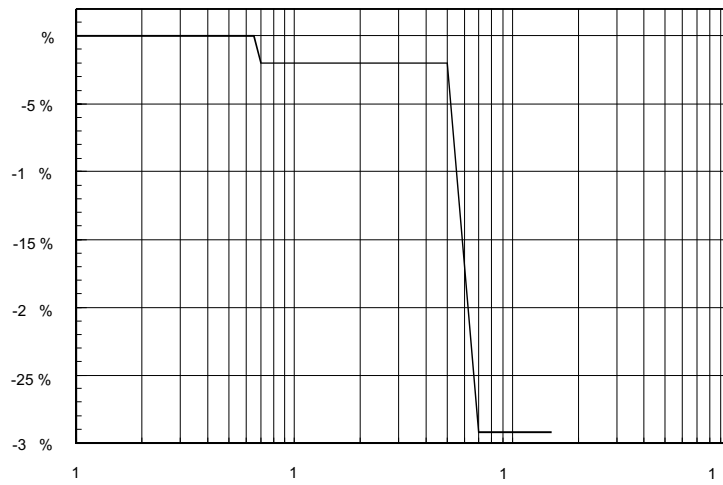


7.2.2 K2 strömtång

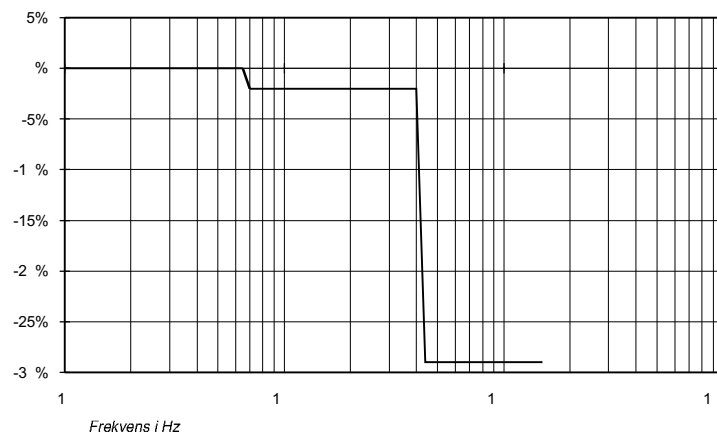


7.3 MAX MALT FEL SOM EN FUNKTION A FREKVENSEN

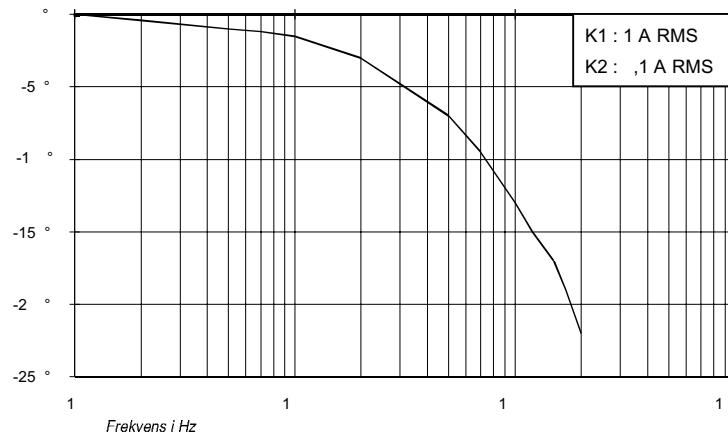
7.3.1 K1 strömtång



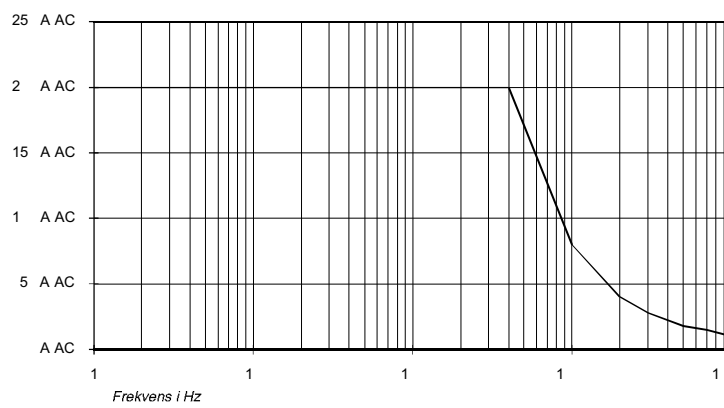
7.3.2 K2 strömtång



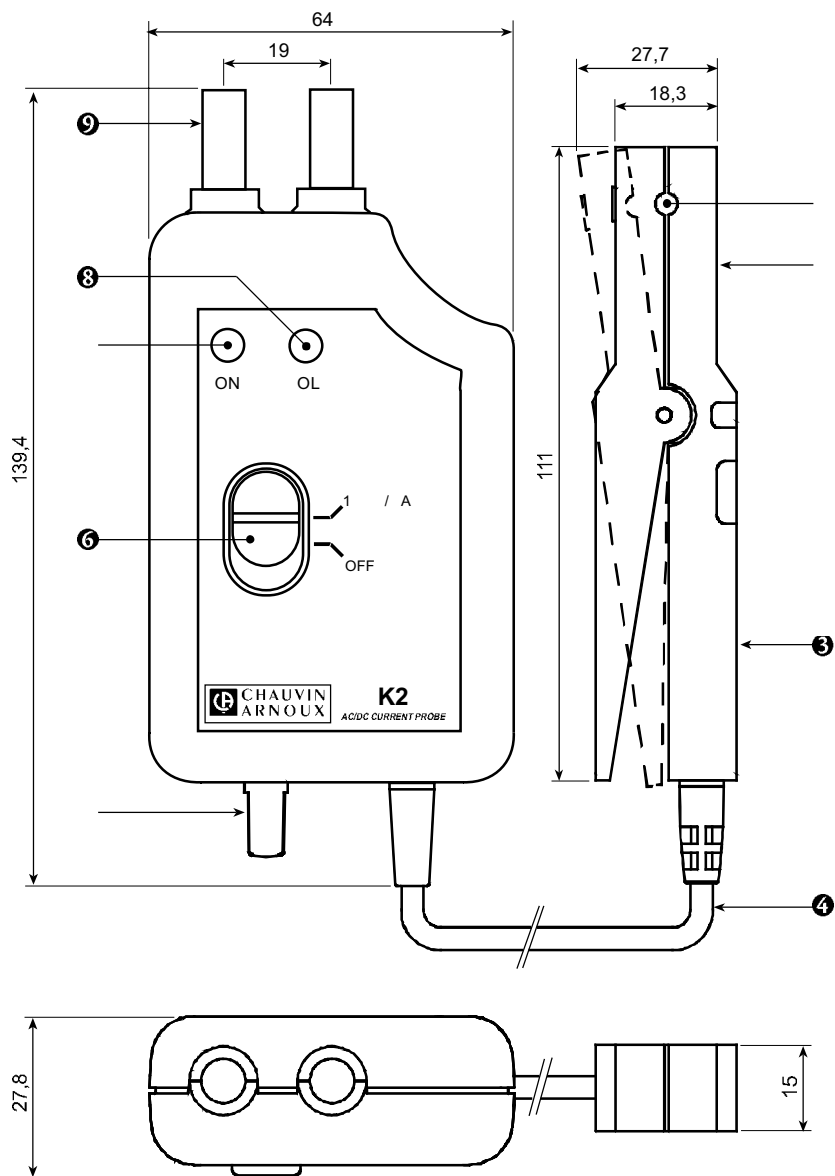
7.4 FASFÖRSKJUTNING SOM EN FUNKTION AV FREKVENSEN



7.5 MAXIMALT TILLÅTEN TOPPSTRÖM VID KONTINUERLIG ÖRBELASTNING



7.6 Be kr v (e da 4)





3 - 97

Code 9 6 129 385 - Ed. 1

Au tra : CA Ge . .b.H - Sla a traße 29/1/3 - 123 We - Tel. : (1) 61 61 9 61 - Fax : (1) 61 61 9 61 61
Deut la d : CA G bH - Ho ell traße 8 - 77694 Ke l / R e - Tel. (7851) 5 52 - Fax (7851) 7 52 9
E ãña : CA ber a - C/Ro er de Flor ° 293, 4° 1ª - 8 25 Bar elo a - Tel. (93) 459 8 11 - Fax (93) 459 14 43
tal a : AMRA CA S A - a Torr ell , 22 - 2 35 L o e (M) - Tel. (39) 2 45 75 45 - Fax (39) 48 15 61
S wez : CA AG - E edler trabe 535 - 881 Hor e - Tel. (1) 727 75 55 - Fax (1) 727 75 56
U.K : CA UK Ltd - Walde k Hou e - Walde k Road - Ma de ead - Berk re SL6 8BR - Tel. (1628) 788 888 - Fax (1628) 28 99
USA : CA - 99 C au y Street - Bo to MA 2111 - Tel : (617) 451 227 - Fax : (617) 423 2952
USA : CA - 15 Faraday Dr ve - Dover NH 382 - Tel. (6 3) 749 6434 - Fax (6 3) 742 2346

CA Mät y te AB - Box 45 1 - S ö ly vä e 35 - 183 4 Täby
T : 8-5 5 268 - Fax: 8-5 5 268 1 - E o t: o@ a at y te . o